

EN**Instructions for Use**

Intended Use
The Accu-Chek Insight Adapter & Tubing transfer set is part of an Accu-Chek Insight infusion set. The Accu-Chek Insight infusion set is intended for subcutaneous infusion of insulin with an Accu-Chek Insight insulin pump.

Device Description

A Adapter

B Needle

Before You Get Started

Read these instructions for use, the instruction for use of the Accu-Chek Insight infusion set and the instructions for use of the Accu-Chek Insight insulin pump.

When to Use a New Transfer Set

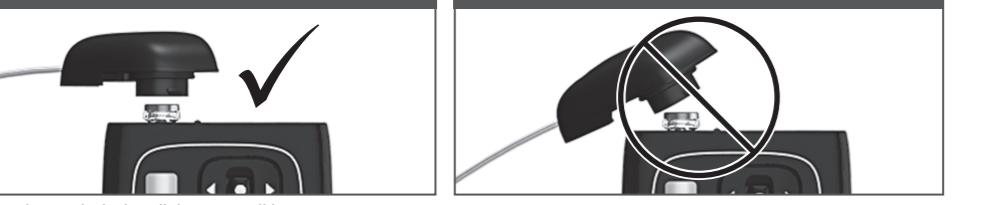
Every time you insert a new insulin cartridge into your pump you need to replace the transfer set.

WARNING

Always use a new adapter when changing the cartridge.
A needle (B) is located at the center of the adapter nose. Insulin delivery is only guaranteed, if the needle is fitted onto the cartridge centrally in a perpendicular manner (see step 1).

Placing the Adapter on the Insulin Pump

1 After you inserted the cartridge, place a new adapter (A) on the bayonet socket of the cartridge compartment. Make sure you insert the nose of the adapter into the notches of the pump's housing at a right angle (90°). Otherwise the needle could bend.



2 Turn the adapter clockwise all the way until it stops.
The adapter is correctly positioned when it is aligned with the pump's housing.
Then press to confirm.

3 The cartridge type screen appears.
Press to confirm.

4 The pump detects the position of the plunger in the cartridge.
The pump then performs a self-test.

5 After the self-test, the 'Fill tubing?' screen appears.
Press to fill the infusion set tubing with insulin.

For the next steps read the instructions for use of the Accu-Chek Insight insulin pump.

WARNING

If an empty cartridge is inserted into the pump (for example for training purposes), the pump displays the programmed insulin deliveries (infusion set priming, basal rate and bolus deliveries), even though no insulin is being delivered due to the empty cartridge.

Distributed in the United Kingdom by:

Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, United Kingdom
Accu-Chek Pump Careline 199
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51

1 calls may be recorded for training purposes.

Some mobile operators may charge for calls to these numbers.

burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-check.co.uk
www.accu-check.ie

DE**Gebrauchsanweisung****Vorgesetzte Anwendung**

Das Accu-Chek Insight Adapter & Schlauch (Schlauch) ist Bestandteil des Accu-Chek Insight Infusionssets. Das Accu-Chek Insight Infusionsset ist für die subkutane Infusion von Insulin mit einer Accu-Chek Insight Insulinpumpe vorgesehen.

Gelehrtebeschreibung

A Adapter

B Nadel

Vor Gebrauch beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek Insight Infusionssets und die Gebrauchsanweisung der Accu-Chek Insight Insulinpumpe.

Zentrum für die Verwendung eines neuen Schlauchs

Jedes Mal, wenn Sie eine neue Insulinpumpe in Ihre Pumpe einsetzen, müssen Sie den Schlauch ersetzen.

WARNING

Verwenden Sie immer einen neuen Adapter, wenn Sie die Ampulle wechseln.
In der Mitte der Nase des Adapters befindet sich eine Nadel (B). Eine Versorgung mit Insulin ist nur dann sichergestellt, wenn die Nadel mittig und rechtwinklig auf der Ampulle platziert wird (siehe Schritt 1).

Aufsetzen des Adapters auf die Insulinpumpe

1 Nachdem Sie die Ampulle eingesetzt haben, setzen Sie einen neuen Adapter (A) auf den Bayonetverschluss des Ampullenfachs. Achten Sie darauf, dass die Nadel des Adapters in einem rechten Winkel (90°) in die Aussparungen des Pumpengehäuses einführt.

Andernfalls könnte sich die Nadel verbiegen.



2 Drehen Sie den Adapter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
Der Adapter ist korrekt ausgerichtet, wenn er bündig mit dem Pumpengehäuse abschließt.
Drücken Sie zur Bestätigung .

3 Die Anzeige AmpullenTyp erscheint.
Drücken Sie zur Bestätigung .

4 Die Pumpe erkennet die Position des Stopfens in der Ampulle.
Anschließend führt die Pumpe einen Selbsttest durch.

5 Nach dem Selbsttest erscheint die Anzeige Schlauch füllen?
Drücken Sie um den Schlauch des Infusionssets mit Insulin zu befüllen.

Lesen Sie für die nächsten Schritte die Gebrauchsanweisung der Accu-Chek Insight Insulinpumpe.

WARNING

Wird eine leere Ampulle in die Insulinpumpe eingesetzt (z. B. für Schulungszwecke), zeigt die Pumpe die Insulinsabgaben (Füllvorgang des Infusionssets, Basalrate und Bolussababen) dennoch an, obwohl aufgrund der leeren Ampulle kein Insulin verabreicht wird.

Deutschland

Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-check.de

Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-check.ch

Österreich

Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 27-596
www.accu-check.at

Belgien
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-check.be

Luxembourg

PROPHAC S.A.r.l.
5, Rue de la Poste
L-2412 Howald
B.P. 2063
L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

FR**Instructions d'utilisation****Utilisation prévue**

L'adaptateur et la tubule Accu-Chek Insight (dispositif tubulaire) font partie du dispositif de perfusion Accu-Chek Insight. Le dispositif de perfusion Accu-Chek Insight est conçu pour la perfusion sous-cutanée d'insuline à l'aide d'une pompe à insuline Accu-Chek Insight.

Description du dispositif

A Adaptateur

B Aiguille

Avant de commencer

Veuillez lire les présentes instructions d'utilisation, les instructions d'utilisation du dispositif de perfusion Accu-Chek Insight et les instructions d'utilisation de la pompe à insuline Accu-Chek Insight.

Quand utiliser un nouveau dispositif tubulaire ?

Vous devez remplacer le dispositif tubulaire à chaque fois que vous insérez une nouvelle cartouche d'insuline dans votre pompe.

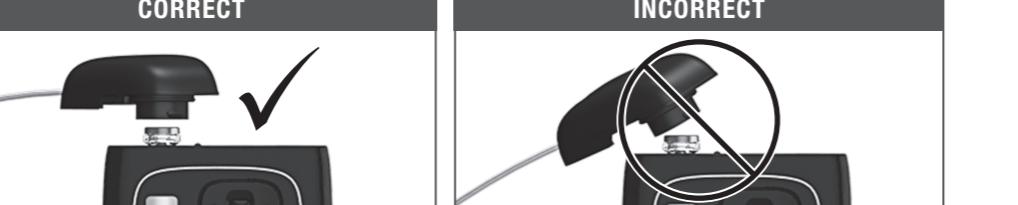
AVERTISSEMENT

Always use a new adapter when changing the cartridge.

A needle (B) is located at the center of the adapter nose. Insulin delivery is only guaranteed, if the needle is fitted onto the cartridge centrally in a perpendicular manner (see step 1).

Positionnement de l'adaptateur sur la pompe à insuline

1 Après avoir inséré la cartouche, placez un nouvel adaptateur (A) sur la douille à baïonnette du compartiment à cartouche. Assurez-vous d'insérer l'embout de l'adaptateur dans les encoches du compartiment de la cartouche de la pompe à un angle droit (90°). L'aiguille doit être tournée dans le sens contraire.



2 Tournez l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
L'adaptateur est correctement positionné lorsqu'il est aligné avec le boîtier de la pompe.

Appuyez ensuite sur la touche pour confirmer.

3 L'écran Type cartouche s'affiche.

Appuyez sur la touche pour confirmer.

4 La pompe détecte la position du piston dans la cartouche.

La pompe effectue ensuite un auto-test.

5 Après l'auto-test, l'écran Remplir tubule ? s'affiche.

Appuyez sur la touche pour remplir la tubule d'insuline.

Pour connaître les étapes ultérieures, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la pompe à insuline Accu-Chek Insight.

AVERTISSEMENT

Si une cartouche vide est insérée dans la pompe (p. ex. à des fins d'entraînement), la pompe affiche les administrations d'insuline programmées (cycle du dispositif de perfusion, débit de base et administrations de bolus), même si aucune insuline n'a été administrée étant donné que la cartouche est vide.

Distribué en France par :

Roche Diabetes Care SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-check.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service

Suisse

Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-check.ch

Belgique

Tel : 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-check.be

Luxembourg

Proprietary S.a.r.l.
5, Rue de la Poste
L-2412 Howald
B.P. 2063
L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 500
diagnostics@prophac.lu

IT**Istruzioni per l'uso****Uso previsto**

L'adattatore e catetere Accu-Chek Insight (catetere) fa parte del set d'infusione Accu-Chek Insight. Il set d'infusione Accu-Chek Insight è indicato per la somministrazione sottocutanee di insulina con un microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

Descrizione del dispositivo

A Adattatore

B Agulla

Prima di iniziare

Leggere queste istruzioni per l'uso, le istruzioni per l'uso del set d'infusione Accu-Chek Insight e le istruzioni per l'uso del microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

Come utilizzare un nuovo catetere

E' necessario sostituire il catetere ogni volta che si inserisce una nuova cartuccia di insulina nel microinfusore.

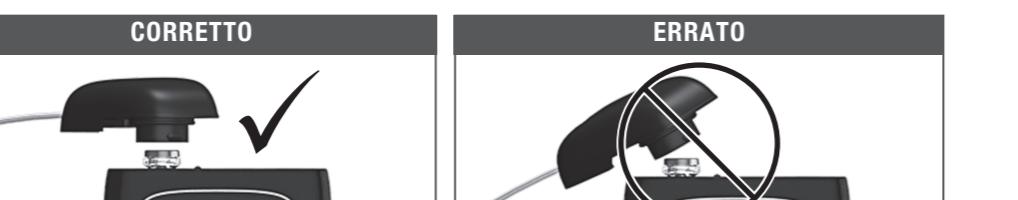
AVVERTENZA

Usare sempre un adattatore nuovo quando si sostituisce la cartuccia.

Al centro della testina dell'adattatore c'è un ago (B). L'erogazione di insulina è garantita solo se l'ago è inserito al centro della cartuccia in modo perpendicolare (vedere punto 1).

Come posizionare l'adattatore sul microinfusore per insulina

1 Dopo di aver inserito la cartuccia, posizionare un nuovo adattatore (A) sulla presa a baionetta del vano portacartuccia. Assicurarsi di inserire angolo retto (90°) la testina dell'adattatore nell'incavo del microinfusore. In caso contrario si potrebbe leggere l'ago.



2 Ruotare l'adattatore in senso orario fino a quando si ferma.

L'adattatore è posizionato correttamente quando è allineato al microinfusore.

Premere quindi per confermare.

3 Appare lo schermo Tipo cartuccia.

Premere per confermare.

4 Il microinfusore individua la posizione dello stantuffo nella cartuccia.

Il microinfusore esegue quindi un'autotest.

Dopo l'autotest appare lo schermo Riempire il catetere.

Premere per riempire di insulina il catetere del set d'infusione.

Per i punti successivi, leggere le istruzioni per l'uso del microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

AVVERTENZA

Se nel microinfusore è inserita una cartuccia vuota (ad es. a scopo di addestramento), il microinfusore visualizza comunque le erogazioni d'insulina programmate (riempimento del set d'infusione, velocità basale e erogazioni del bolus), anche se non viene erogata alcuna insulina dato che la cartuccia è vuota.

ITalia**Servizio Assistenza:**

Numeros Verde 800 089 300
www.accu-check.it

Svizzera

Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-check.ch

ES**ACCU-CHEK® Insight**

Bruksanvisning

Bruskomrade
Accu-Chek Insight-adapter og -slange (slangesettet) er en del av et Accu-Chek Insight-infusionssett. Accu-Chek Insight-infusionssettet er beregnet for subkutan infusion av insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpumpe.

Ehetsbeskrivelse

A Adapter
B Nål

For du begynner

Les denne bruksanvisningen, bruksanvisningen til Accu-Chek Insight-infusionssettet og bruksanvisningen til Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

Når du skal bruke et nytt slangesettet

Hver gang du setter inn en ny insulinpumppen i pumpen, må du skifte slangesettet.

ADVARSEL

Bruk alltid en ny adapter når du skifter ampullen. Det er en nål (8) midt på tappene av adapteren. Insulintilførselen kan garanteres hvis nålen er plassert vinkelrett midt på ampullen (se trinn 1).

Plassere adaptoren på insulinpumpen

1 Etter at du har sett inn ampullen, plasser du en ny adapter (A) på bajonettsokkelen til ampullenrommet. Pass på å sette inn tuppen på adaptoren i rett vinkel (90°) i innstillingen i pumpehuset. Ellers kan nålen bli bøyd.



2 Vri adaptoren med klokken rett til den stopper.

Adaptern er nått plassert når den er innrettet med pumpehuset.

Trykk deretter på til for å bekrefte.

3 Skjermbeidet Ampuletryke vises.

Trykk på til for å bekrefte.

4 Pumpen registrerer posisjonen til stelepet i ampullen.

Pumpen liffer så en øyeblikk.

5 Etter egentligst vises skjermbeidet Fyl opp slangesettet?

Trykk på til for å fylle infusionssettets slange med insulin.

For neste trinn skal du lese bruksanvisningen til Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

ADVARSEL

Hvis en tom ampull settes inn i pumpen (for eksempel for opplæringsformål), viser pumpen de programmerte insulintilførslene (fylling av infusionssettet, basaldose og bolustilførsel), selv om det ikke tilførs noe insulin fordi ampullen er tom.

Norge

Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100

www.accu-check.no



2 Vri adaptoren med klokken rett til den stopper.

Adaptern er nått plassert når den er innrettet med pumpehuset.

Trykk deretter på til for å bekrefte.

3 Skjermbeidet Ampuletryke vises.

Trykk på til for å bekrefte.

4 Pumpen registrerer posisjonen til stelepet i ampullen.

Pumpen liffer så en øyeblikk.

5 Etter egentligst vises skjermbeidet Fyl opp slangesettet?

Trykk på til for å fylle infusionssettets slange med insulin.

For neste trinn skal du lese bruksanvisningen til Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

ADVARSEL

Hvis en tom ampull settes inn i pumpen (for eksempel for opplæringsformål), viser pumpen de programmerte insulintilførslene (fylling av infusionssettet, basaldose og bolustilførsel), selv om det ikke tilførs noe insulin fordi ampullen er tom.

Sv

Bruksanvisning**Avsedd användning**

Accu-Chek Insight-adaptern och slangens ingår i ett Accu-Chek Insight-infusionssett. Accu-Chek Insight-infusionssettet är avsett för subkutan infusion av insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpump.

Beskrivning av enheten

A Adapter

B Nål

Innan du börjar
Läs den här bruksanvisningen, bruksanvisningen till Accu-Chek Insight-infusionssettet och bruksanvisningen till Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

Tillfallen då du ska använda en ny slang

Varije gång du sätter in en ny insulinpumpp i pumpen måste du byta ut slangen.

WARNING
Använd alltid en ny adapter när du byter ampull.
Det sätter in en nål (8) mitt i tappen på adaptorn. Insulintilförseln kan bara garanteras om nälen placeras mitt på ampullen på ett vinkelat sätt (se steg 1).

Placer adaptoren på insulinpumpen

1 När du har sett i ampullen placarer du en ny adapter (A) på bajonettsättningen på ampullen. Kontroller att du för in tappen på adaptorn vinkelat (90°) i skärmotet i pumphöjden. Annars kan nälen böjas.



2 Vrid adaptorn medurs tills det tar stopp.

Adaptorn har korrekt läge när den är i linje med pumphöjden.

Trykk därefter på til för att bekrefte.

3 Skärmen Ampul visas.

Trykk på til för att bekrefte.

4 Pumpen visar att halvans ligg i ampullen.

Därifrör urtill pumpen ett funktionstest.

5 Efter funktionstestet visas skärmen Fyll slang.

Trykk på til för att fylla infusionssettets slange med insulin.

För stegen som följer ska du läsa bruksanvisningen till Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

WARNING

Hvis en tom ampull sätts in i pumpen (till exempel i utbildningsyfte) visar pumpen alla insulintilförsel som programmerats (fylling av infusionssettet, basaldoser och bolusdoser), även om inget insulin tillförs eftersom ampullen är tom.

Sv

Accu-Chek Kundsupport:

Teléfono: +020-41 00 42

E-post: info@accu-check.se

www.accu-check.se

Finland

Kundtjänstefon: 0800 92066 (kostnadsfri)

www.accu-check.fi

Käyttöohje

Käyttötarkoitus
Accu-Chek Insight-yhdistäjä & letku (letku) ovat osa Accu-Chek Insight -infusionsettiä. Accu-Chek Insight -infusionsetti on tarkoitettu insulinin iholaislaiken infusion Accu-Chek Insight -insulinpumppuun.

Laitteen kuvaus
A Yhdistäjä
B Neula

Ennen kuin aloitat
Ota tämä käyttöohje, Accu-Chek Insight -infusionsetti käyttöohje ja Accu-Chek Insight -insulinpumppu käyttöohje.

Milloin käytön pitää ottaa uusi letku
Letku pitää valita joka kerta, kun asetaat insulinipumppu uden insulinilämpillä.

VAROVA
Bruk alltid en ny adapter når du skifter ampullen.

Det er en nål (8) midt på tappene av adapteren. Insulintilførselen kan garanteres hvis nålen er plassert vinkelrett midt på ampullen (se trinn 1).

Plassere adaptoren på insulinpumppen

1 Asetaat ampullen asetaat ampuljokeron pikilitimen kantaan uusi yhdistäjä (A). Varmista, että asetaat yhdistäjän kärjen kohtisuoraan ampullen keskelle (katso valhe 1).



2 Ota uusi yhdistäjä käytöön aina, kun valihdat ampullen.

Yhdistäjä on oikein paikallaan, kun se on ilmassa pumpukotelon pinnan kanssa.

Yhdistäjä sitten painamalla riippimällä.

3 Pumppu lumiilmaisti ilmistelee ampulissa.

Tämän jälkeen pumppu tekee illestöt.

4 Illestöt jälkeen avautuu Täytetyöhön letku? näyttää.

Täytty infusionsetti letku insulinilla painamalla nappainta.

Lue ohjeet seuraavien valheiden Accu-Chek Insight -insulinpumppu käyttöohjeesta.

VAROVA

Jos pumppu asettaa tyhjän ampulin (esimerkki harjoittelua varten), ohjelmoidut insulinin annostelut (infusionsetti täytäminen, basalin annostus) näkyvät näytössä, vaikka ampulli on tyhjä eli insulinia siis paikallaan annostella.

Suomi

Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)

www.accu-check.fi

Návod k použití**Zamýšlené použití**

Adaptér a hadička Accu-Chek Insight (systém pro dozování) je součástí infuzního sestava Accu-Chek Insight. Infuzní sestava Accu-Chek Insight je určena k subkutanému aplikaci insulinu v infuzním sestavě Accu-Chek Insight.

Popis zařízení

A Adaptér

B Jehla

Před prvním použitím
Před prvním použitím návodu k použití infuzního sestava Accu-Chek Insight a návodu k použití insulínové pumpy Accu-Chek Insight.

Kdy použít nový spojovací set

Při každém vložení nového zásobníku insulinu do pumpy je nutné vyměnit spojovací set.

VAROVÁNÍ

Při vyměně zásobníku vždy použijte nový adaptér.

Adaptér je umístěn uprostřed přední strany adaptéra. Podávání insulinu je zaručeno pouze v případě, že jehla nasazena kolmo ve středu zásobníku (viz krok 1).

Nasazení adaptéra na insulínovou pumpu

1 Po zasunutí zásobníku nasazte nový adaptér (A) na bajonetovou závěsku v prostoru pro zásobník. Doplňte, aby byla přední strana adaptéra vložena do závěsu na krytu pumpy pod pravým úhlem (90°). V opačném případě by se mohla ohnut jehla.



2 Otočte adaptér ve směru hodinových ručiček až nadraz.

Adaptér je umístěn správně, pokud je zarovnán s krytem pumpy.

Poté potvrďte stiskem tlačítka.

3 Otevřete se obrazovka Typ zásobníku.

Potvrďte stiskem tlačítka.

4 Pumpa zjistí položku pistu v zásobníku.

Pumpa poté provede kontrolní test.

5 Po kontrolním testu pumpy se otevře obrazovka Plnit hadičku?

Stiskněte tlačítka napájet hadičku.

Další krok je popsaný v návodu k použití insulínové pumpy Accu-Chek Insight.

VAROVÁNÍ

Je-li po pumpě vložen prázdný zásobník (např. pro výukové účely), pumpa zobrazuje naprogramovaná podání insulinu (plně infuzního sestava, basální dávka a podání bolusu), i když není zásobníku zásobníku v skutečnosti podáván žádny insulin.

Ceská republika

Zákaznická linka: (+420) 724 133 301

www.accu-check.cz

Návod na použitie**Určenie použitia**

Adaptér a hadička Accu-Chek Insight (vodiča súpravy) je súčasťou infuznej súpravy Accu-Chek Insight. Infuzna súprava Accu-Chek Insight je určená na subkutanú aplikáciu inzulinu v inzulinovej pumpi Accu-Chek Insight.

Popis zariadenia

A Adaptér